



VOL. **11**

特集 “六本木ヒルズカップ2006” フットサル大会レポート
Special Feature **ROPPONGI HILLS CUP 2006**
FUTSAL CHAMPIONSHIP REPORT



1.刈女衣装に身を包んで稲刈りに初挑戦
Harvesting rice dressed in traditional garb.



2.屋上の小川に生息する生き物にも興味深々
Fascinated by the thriving life in the rooftop brook.



3.福井県コシヒカリ約60kgを収穫
This year's harvest, 60kg of "Koshihikari" grown from Fukui prefecture seeds.



4.秋の夜長の六本木ヒルズ
Lengthening nights of autumn in Roppongi Hills.



5.2年に一度の天祖神社のお神輿
Once every 2 years, Tenso Shrine's "mikoshi" (portable shrine) makes an appearance.



6.宮村町会のお神輿に自治会員も参加
Roppongi Hills Neighborhood Association members also shoulder the Miyamura Neighborhood Association portable shrine.



7.東京国際映画祭に安倍総理もご来場
Prime Minister Shinzo Abe delivers a speech at the Tokyo International Film Festival.



8.華やかに開催されたけやき坂レッドカーペット
Keyaki-zaka "Red carpet" welcomes a galaxy of stars again this year.



9.麻布警察主催の防犯パレードに参加
RHNA joins in the Crime Prevention Parade sponsored by the Azabu Police.

Christmas Illumination

写真を募集しています。

We're inviting readers to send us photos.

毎号の表紙を飾る写真を大募集! あなたのご自慢の一枚をドシドシご応募下さい。
自治会事務局(森タワー8F森ビル(株)鈴木・中込)まで

今回号の表紙

- 1、2、6: 伊藤春日さん(レジデンス居住)
- 3: 高橋佳代子さん(楽天)、4: 荒井修さん(楽天)



ROPPONGI HILLS CUP 2006

“六本木ヒルズカップ2006”フットサル大会レポート

日本をリードするビジネスマンたちのスポーツ大会

参加企業一覧

(株)入江三宅設計事務所、グッドウィル・グループ(株)、(株)コナミデジタルエンタテインメント、ゴールドマン・サックス証券(株)/2チーム、ソースネクスト(株)、(株)ファンドクリエーション、森ビル(株)、ヤフー(株)、(株)ライブドア、楽天(株)、BPジャパン(株)、(株)J-WAVE、K-lab(株)、TMI総合法律事務所 以上、14社 15チーム(太字は六本木ヒルズ自治会加入企業)

大会レポート

15チームが参加した本大会は、予選リーグから4チームが決勝トーナメントに進出。予選から白熱の試合が繰り広げられました。決勝では、驚異的な得点を誇るゴールドマン・サックス証券サッカー部が、華麗なテクニシャンを揃えたJ-WAVEを1-0でしのぎ、見事優勝しました。

Tournament Report

Out of the 15 teams entered in this year's tournament, 4 corporate teams made it through the fiercely competitive qualifying round to be in the finals. In the thrilling championship match, the high-scoring Goldman Sachs Soccer Club held off the J-WAVE team and its highly skilled players to take the cup with a score of 1-0.

- [優勝]ゴールドマン・サックス証券サッカー部
- [準優勝]J-WAVE
- [3位]ライブドア
- [4位]ソースネクスト

FUTSAL EVENT REPORT

- 1:2:会場を埋め尽くすほどの大規模も大興奮!
- 3:優勝したゴールドマン・サックス証券サッカー部の皆さん
- 4:歓喜の胴上げの瞬間!

秋晴れの9月30日、六本木ヒルズ森タワー内の企業対抗フットサル大会「六本木ヒルズカップ2006」が開催されました。毎日1万人以上が働く森タワー内の企業から、14社約200名が参加。金融マン、プログラマー、弁護士など、日頃さまざまな分野で活躍するビジネスマンが、この日一堂に集い、ひとつのボールを通して新しい交流を生むきっかけとなりました。第一回の今回は、オフィスワーカーの交流を目的に開催されましたが、今後、参加の輪を広げていけるように、自治会も協力していきたいと思えます。

On September 30 in the Roppongi Hills Mori Tower, a corporate league futsal tournament was held to decide the champion of the Roppongi Hills Cup 2006. From among the many corporate tenants and over 10,000 people who work in Mori Tower, about 200 athletes from 14 companies took part in this year's event. From investment bankers to programmers and attorneys, top businessmen from every field took time off from their daily routine to get to know their office neighbors in a friendly competition over a little round ball. Promoting friendship among Roppongi Hills office workers was a major objective of this year's event, but in the future, we look forward to expanded participation including the cooperation of neighborhood associations.

ピクアイベント!

六本木ヒルズ震災訓練
1月中旬@六本木ヒルズアリーナ



ヒルズの震災井戸の場所は? 消火器の使い方は? 人工呼吸の方法は? いざという時、意外と頭や体は動かないもの。有事に備えた訓練の繰り返しは絶対に必要。是非ご参加下さい。

写真提供:読売新聞

Roppongi Hills Disaster Drill

Mid-January, @ Roppongi Hills Arena

Do you know the location of the emergency Hills water supply or how to give artificial respiration? More often than not, people freeze in emergencies. That's why repeated drilling is the best way to prepare for emergencies! Join us and learn how to be ready when disaster strikes.



勝手に選ばせていただきました! イケメン&マドンナアスリート

BPジャパン(株) 鈴木良太さん
世界最大級のエネルギー企業BPジャパンのエンジニアリングエキスパート。元高校球児。今大会は、6人のみの参加にもかかわらず2勝と善戦。

(株)ライブドア 井村みずきさん
「点を取れるように頑張ります」と試合のコメントでグラウンドにたった井村さん。元気なプレーが印象的でした。

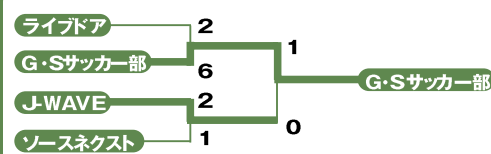
TMI総合法律事務所 成本治男さん
不動産ファイナンス分野で活躍中の成本弁護士。今回の結果が、負けず嫌いに火をつけ、チームのモチベーションは急上昇中。次回に期待!

(株)入江三宅設計事務所 尾抜七恵さん
埼玉県在住の生粋の浦和レッズファン。たったひとりの女子部員、プレイングマネージャー、そしてチームのムードメーカーとして大活躍中。

得点王
ゴールドマン・サックス証券(株) 時国 司さん
「最高のメンバーと一緒に優勝できたことが何よりでした」と時国さん。実は、元台湾 ユース代表だったとか! さすがでした。

MVP
J-WAVE(株) 森山 直太朗さん
数々の素晴らしいシュートを放ち MVPに選ばれたのは、なんと森山直太朗さん! 「今回はしっかり練習を積んで優勝を狙います!」とのコメント。

決勝トーナメント結果



大会の詳細レポートはイーヒルズウェブサイトをチェック!
http://www.ehills.co.jp/rp/dtw/EHILLS/monitor/report/futsal_full.pdf

ベストユニフォーム賞

目に鮮やかな白と赤のストライプ。一際目立っていたグッドウィルチームに決定!



大会最年長

J-WAVE 西原暢季さん(53歳)



「開局時の社内サッカー人口は自分ひとり。だからこそ今日の準優勝は格別です!」ちなみにJ-WAVEは来年開局20周年。

対戦相手 募集中!

ヒルズ内では、さまざまなチームがスポーツ活動を行っています。練習相手は意外に近くにいるもの。誌面上で対戦相手を募りませんか。掲載希望は、自治会事務局までご連絡ください。

Opponent Recruitment! For the many different sports clubs in the Hills who are looking for an opponent for a friendly match, the answer may be a lot closer than you imagine. Why not make an invitation in our newsletter! Just contact the Roppongi Hills Neighborhood Association office.



グランドハイアット東京 軟式野球部

2006年度 ホテルリーグ優勝!!
連絡先: 宿泊部 岡本直明 03-4333-1234

グランドハイアット東京 バasketボールチーム AIR.D

交流試合・練習相手を募集中です!! 昨年は韓国との交流試合も行いました。
連絡先: 経理部 田中美喜 mik.tanaka@hyattintl.com

森ビル Basketball部

創部30年、高齢化が進行中。飲み会はおじさん連中に任せ、若手中心に週1で練習に励んでいます。対戦相手来たら。
連絡先: PM本部 石川哲也 t-ishikawa@mori.co.jp

information 11~12月インフォメーションカレンダー

- 11月18日(土)・12月16日(土) 9:00AM 六本木クリーンアップ
Clean Up Roppongi Project (11/18/12/16) 9:00AM
- 12月12日(火) 六本木ヒルズ自治会理事会
Regular meeting of the Board of Directors (12/12)
- 1月1日(月)~3日(水) お正月イベント@六本木ヒルズアリーナ
New Year's events @ Roppongi Hills Arena (1/1~1/3)
- 1月上旬 新年交流懇親会
New Year's Friendship Party! (Early-January)
- 1月中旬 六本木ヒルズ震災訓練
Roppongi Hills Disaster Drill @ Roppongi Hills Arena (Mid-January)

六本木ヒルズ 自治会 オフィスマンバーご紹介

Roppongi Hills Neighborhood Association The Faces of New Member Companies

六本木ヒルズ自治会の加入企業をご紹介します。
Here are some of the companies that have recently joined the Roppongi Hills Neighborhood Association.

トータルメディカルコンサルタント株式会社

<会社紹介>

医療機関の経営及び運営を総合的に支援する、総合医療コンサルティング会社です。「顧客満足」を第一に、「人・医療・情報」の総合コンサルテーションを通じて、病院運営への積極的な役割を果たしています。

Total Medical Consultant Co., Ltd.

Providing multifaceted support for both the management and operation of medical care organizations, TMC is a comprehensive medical consulting company. With top priority on "Customer Satisfaction", TMC plays a proactive role in the improvement of medical care service by offering total consultation on Human Resources, Medical Care and Information needs.



六本木ヒルズ34F東京支社のエントランス。本社は名古屋



トータルメディカルコンサルタント社内報の「WINDS」

東京支社でのマネージャー会議の様子



トータルメディカル
コンサルタント株式会社
代表取締役社長

北山栄子さん

Eiko Kitayama
President,
Total Medical Consultant Co.,Ltd.

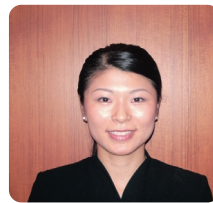
医療改善コンサルティングを始め、医療情報システムに係るサポートや公立病院を中心とした医事業務受託などの分野で、医療業界に貢献しています。顧客に満足していただけるサービスを提供できるよう、品質(社員の資質)管理はもちろんのこと、環境問題や情報セキュリティなどにも積極的に目を向け、全社を挙げてISO活動に取り組み、社員教育にも力を入れています。TMC(トータルメディカルコンサルタント)に関わる全ての人が幸せになれる、そんな企業を目指しています。

From consulting for improvement of medical care and support for medical-information systems to handling outsourcing of medical-related work mainly for public hospitals, our company contributes to the advance of the medical world. In order to provide services high in customer satisfaction, we not only are committed to quality control (highly qualified human resources), but also turning our attention to issues like environmental management and information security by tackling ISO certification on a company-wide basis and promoting employee education and training. Making the lives of everyone who comes in contact with TMC (Total Medical Consultant) a little bit happier that is the kind of company we aim to be.



六本木ヒルズに住み働く人たちが知り合い、仲良くなるために気になるメンバーをご紹介します。第9回目はグランド ハイアット 東京内にあるNAGOMI スパ アンド フィットネスで入会手続きなどを担当する山田悠夏さん。今回は職場のお仲間からの推薦でご登場いただきました。

In this corner, you get better acquainted with your neighbors who live and work in Roppongi Hills! In this issue, you'll meet Yuka Yamada and hear about her work and what she thinks about our town. 'Though my job is mainly helping people when they apply for spa membership, I get special satisfaction in seeing the transformation in our members who come in exhausted at the end of the day, but leave refreshed with a smile on their face. Just the other day we held an India-theme party for members. In addition to enjoying the hospitality and entertainment of "sari"-dressed hosts, traditional Indian cuisine and dancing, guests had an opportunity to listen to a lecture on Ayurveda therapy a form of traditional system of holistic Indian medicine. It was quite a refreshing experience. On Sakura-zaka, in Mohri Garden, the rooftop garden and other places around our community, I can enjoy the healing power of nature. That is one of the things I love best about Roppongi Hills.'



NAGOMI スパ アンド フィットネス
メンバーシップ担当
山田悠夏さん

Yuka Yamada
Membership Manager of Nagomi
Spa and Fitness, Grand Hyatt Tokyo



NAGOMI スパ アンド フィットネス(グランド ハイアット 東京5F)
営業時間 5:30 - 22:00 TEL 03-4333-8825

仕事をされていて楽しいこと

いらっしゃった時はとてもお疲れだった方が、お帰り際にはニコニコして「また来ます」とおっしゃっていただけると本当にうれしく思います。また、見学にいらしたお客様がスタッフの対応により入会を決めていただいた時に仕事のやりがいを感じますね。

最近のニュース

先日会員様をお呼びしてパーティーを開催しました。今回は「インド」をテーマにして料理や舞踊のおもてなしや、アーユルヴェーダ(インド式セラピーの一種)の講習などを行いました。その時に私達スタッフも民族衣装のサリーを着たことが新鮮で楽しい経験でした。

六本木ヒルズについて思うこと

桜の咲く季節のさくら坂は美しくとても好きな場所のひとつです。他にも、毛利庭園や屋上庭園など自然を感じることができて、温かみを感じます。いつまでもそんな癒される場所であり続けて欲しいですね。

Wanted Notice

このコーナーに登場してくれる人を募集中です。
自薦、他薦は問いません。ご連絡ください。
We're looking for people to appear in this corner.

東京国際映画祭みなとクリーンアップ活動報告

映画祭の開催を前に六本木の街をきれいにしようと、六本木ヒルズ自治会をはじめ六本木・麻布地区の町会、商店街などで構成される東京国際映画祭みなと委員会が中心になり、「東京国際映画祭みなとクリーンアップ」が10月14日(土)に開催されました。今年は昨年を上回る約340名が参加。ゴミも30リットルの袋で100袋を超える量となる大掃除となりました。映画祭に対する地域の意識の高まりを実感できるイベントでした。ご協力ありがとうございました。

Report on the Tokyo International Film Festival Clean Up Project in Roppongi!

Led by the TIFF Minato Committee, which is comprised of the Roppongi Hills Neighborhood Association and other neighborhood and merchant's associations in the Roppongi and Azabu areas, a large-scale Clean Up Project in Roppongi was undertaken on October 14 (Saturday) to make our town spic-and-span for film festival visitors. Surpassing 2005 participation, the 340 volunteers collected over one hundred 30-liter bags of trash this year.



レッドカーペットの舞台となっただけやき坂も清掃



参加してくれた皆さん。お子様からご年配の方まで約340名が集合



左から角川映画祭
チェアマン、武井港
区長、原保みなと委
員長

発行日:2006年11月10日 隔月発行
発行:六本木ヒルズ自治会事務局 総務厚生部
問い合わせ:03-6406-6383
応募等:webmaster@roppongihills.com